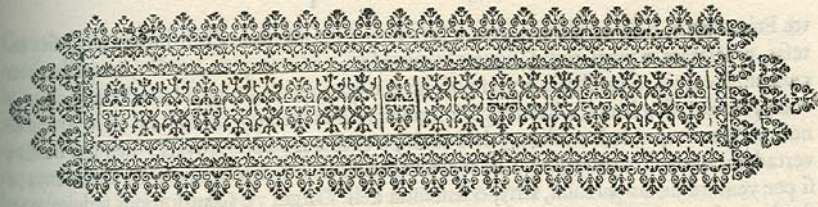




Manuscript of the *Usatges de Bachelona* with a promulgation decree by Alfonso III, king of Aragon, 1285-1291, but the ms. dates from the mid-14th century



EN NOM DE NOSTRE
SENYOR
DEV JESV CHRIST
COMENCA LA NOVA
COMPILATIO DELS USATGES DE
BARCELONA, CONSTITVTIONS, CAPITOLS, Y
ACTES DE CORT, Y ALTRAS LEYS
DE CATHALVNYA.

FERRANDO Primer, en la Cort de Barcelona,
Any. M. ccccxiij. Cap. xxxiiij.



ER tal que las leys del Principat de Cathalunya, per nostres il-
lustres predecessors promulgadas, sien pus manifestas, e intel-
ligibles a tots nostres sotsmesos, axi letrats, com no letrats, e
mers lecs, e per conseguint, mils puxen saber lur dret, e justi-
tia en las causas ques menaran, proveim, e ordenam a suppli-
catio de la Cort General, e de assentiment de aquella, que de
present sien elegidas per nos, e ab assentiment de la Cort,
tres bonas, e idoneas personas, e vn apte Notari, las quals
comproven be los Vfatges, o libres dels Vfatges de Barcelo-
na, e las Constitutions Generals de Cathalunya, apres dels
dits Vfatges, tro ara promulgadas en Lati, e Capitols de Cort, segons vuy estan, no mu-
dant, substantia, dictio, seny, o lerra: ans los dits Vfatges, Constitutions, e Capitols esti-
gan purament, e simple, segons los antics, e vertaders originals de aquells, a fi que sien be
vertaders, e vertaderas: e apres los dits Vfatges, e Constitutions comprovats, reduescan de
Lati en lengua vulgar Cathalana, la pus propriament que poran, e sabran, sens mudar, ne
alterar lo seny, e sententia de aquells. E axi mateix colloquen, e ordenen aquells, e aquellas,
axi de Lati, com de vulgar Cathala, en, e per propis titols, o rubricas, a fi, que sien mils col-
locats, e collocadas, e que dels dits Vfatges, e Constitutions, axi de Lati, com de Cathala, o
lengua vulgar, haja, e deja esser jurjat de aci avant en las Corts, e Audientias nostra, e de nos-
tre

A

tre